



**Sprawozdanie z działalności Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w roku 2017 zostało opracowane zgodnie z § 8 Statutu Fundacji:**

Fundacja zostaje powołana w celu:

1. Rozwijanie i propagowanie inicjatyw, postaw i działań sprzyjających upowszechnianiu wiedzy o kulturze i sztuce, przyczynianie się do podnoszenia wiedzy muzycznej, teatralnej, filmowej i artystycznej, a także prezentowanie publiczności festiwalu, spektakli teatralnych, koncertów, warsztatów, seminariów i pokazów filmowych.
2. Rozwijanie zainteresowań kulturą i sztuką w skali europejskiej i światowej.
3. Edukacja kulturalna.
4. Wsparcie finansowe i dydaktyczne w realizowaniu projektów artystycznych.
5. Wspieranie inicjatyw lokalnych związanych z promocją kultury, sztuki i historii regionalnej, krajowej, międzynarodowej.
6. Wyrównywanie szans dzieci i młodzieży (również niepełnosprawnych) w rozwoju artystycznym i kulturalnym; przygotowanie do świadomego odbioru sztuki.
7. Promowanie nowych, nieznanych twórców.
8. Działania poprzez kulturę i sztukę na rzecz ochrony środowiska.
9. Działania na rzecz ochrony dóbr kultury materialnej i niematerialnej.
10. Prowadzenia w sposób ciągły badań naukowych w dziedzinie ochrony i promocji dóbr kultury oraz inicjowanie i wspomaganie działalności badawczo-rozwojowej we współpracy z jednostkami naukowymi.
11. Ochrona dziedzictwa kulturalnego, a w szczególności;
  - a. Ochrona, ratowanie, zabezpieczanie obiektów sztuki dawnej i współczesnej w zbiorach publicznych i prywatnych;
  - b. Promocja sztuki polskiej i ukraińskiej;
  - c. Prezentacja dorobku i aktualnej twórczości artystów współczesnych.
12. Integrowanie społeczeństwa wokół wartości kulturalnych.
13. Wspieranie działań (inicjatyw) kulturalnych;
14. Włączenie różnych środowisk (w szczególności artystycznych, biznesowych, medialnych, naukowych) w dążenia do integracji europejskiej;
15. Edukacja społeczeństwa do wspierania, uczestnictwa i tworzenia kultury.
16. Zarządzanie powierzonym i nabytym przez Fundację dziedzictwem kulturalnym ze szczególnym uwzględnieniem zabezpieczenia spuścizny po I. J. Paderewskim, zgodnie z duchem całokształtu działalności nazwanego tu mistrza.
17. Przedmiotem działalności statutowej Fundacji jest rozwijanie, propagowanie i umacnianie współpracy polsko-ukraińskiej w zakresie:
  - a. kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji; nauki, edukacji, oświaty i wychowania;
  - b. kontaktów i współpracy między społeczeństwami;
  - c. działań wspomagających technicznie, szkoleniowo, informacyjnie lub finansowo organizacje pozarządowe.

**W 2017 roku Fundacja zrealizowała następujące przedsięwzięcia:**

**1. VI Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie**

VI Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” był absolutnie wyjątkowy. Rozpoczęliśmy nową tradycję: głównym miejscem przedsięwzięcia jest i pozostanie Lwów, ale od tej edycji wkroczyliśmy również do stolic organizatorów, czyli do Warszawy i Kijowa co zapewne wzmacnia idee, która od samego początku nam przyswiecała. Zawsze chcieliśmy aby Festiwal stawał się płaszczyzną do znakomitej współpracy artystów z obu stron granicy, ale również, żeby był szerzej rozumianym elementem budowy dobrych polsko-ukraińskich relacji. Na wyjątkowość tegorocznej edycji wpływ miał przede wszystkim wyjątkowy program i wsparcie artyści, których mieliśmy okazję usłyszeć i zobaczyć. Centralnym wydarzeniem festiwalu była Gala Operowa w dn. 18 listopada poświęcona Marcelinie Sembrich Kochańskiej i Salomiji Kruszelnickiej. Tradycyjnie, zgodnie z umową powstało wiele druków promocyjnych, z publikacją projektową na czele. Wydarzenie to jest przykładem znakomitej artystycznej polsko-ukraińskiej współpracy i zapowiada dalszy efektywny rozwój naszych działań: w 2018 roku planujemy pierwszą autorską produkcję w dziedzinie muzyki współczesnej: swoją premierę będzie miała opera "Solaris" pisana właśnie przez Lubawę Sydorenko. Naszym marzeniem jest też wystawienie nowej, pełnej, scenicznej wersji "Manru" 11 listopada w Kijowie. Festiwal rozwija się, a nasza Fundacja wraz z nim, co jest dla nas wspólnym doświadczeniem, ale także wielkim wyzwaniem.

**PROGRAM FESTIWALU:**

I. 16 listopada 2017

**INAUGURACJA FESTIWALU**

W programie:

Paderewski - Suita na smyczki

Szymanowski - Koncert skrzypcowy N1

Sydorenko - Octagon (wersja na ork. symfoniczną)

Kilar - Krzesany

Wystąpili:

**ORKIESTRA PADEREWSKI**

Dyrygent – Andrzej Bauer

Solistka – Anna Maria Staśkiewicz, skrzypce

koncertmistrz: Oleksandr Bozhyk, skrzypce

Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego od wielu lat za cel stawia sobie pomoc w rozpoczęciu kariery młodym, zdolnym artystom. Przykład takiego działania stanowi, utworzona z inicjatywy Fundacji w 2015 roku Polsko-Ukraińska Orkiestra Młodzieżowa "Paderewski", która składa się z młodych muzyków z Polski i Ukrainy. Orkiestra inaugurowała swoją działalność 5 listopada 2015 roku, występując podczas specjalnego koncertu w Filharmonii Lwowskiej w obecności Krzysztofa Pendereckiego, któremu został wręczony tytuł doctora honoris causa Lwowskiej Akademii Muzycznej im. M. Łysenki. Orkiestra rozwija się niezwykle szybko i występuje z takimi sławami jak Krzesimir Dębski czy Myroslaw Skoryk. Istotnym aspektem rozwoju orkiestry są występy z artystami, którzy mimo młodego wieku odnoszą już spore sukcesy. Występ na otwarciu VI Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie wpisał się w tę ideę, a ponadto stanowił szansę na wypromowanie młodych polskich artystów na terenie Ukrainy i nawiązanie nowych kontaktów artystycznych.

II. 17 listopada 2017  
Filharmonia Lwowska  
KONCERT JONATHANA PLOWRIGHTA W FILHARMONII LWOWSKIEJ

Wykonawca:  
Jonathan Plowright- fortepian  
W programie:  
Bach/Busoni  
Two Chorale Preludes:  
'Nun komm der Heiden Heiland' BWV659  
'Ich ruf' zu dir, Herr Jesu Christ' BWV639  
Frédéric Chopin  
Ballade Nr. 3 Ab major op. 47  
Paderewski  
from Series de Morceaux Op.16  
No.1 Legende  
No.3 Theme Varie  
Frédéric Chopin  
Nocturne in Bmajor op. 9 Nr. 3  
Scherzo Nr.2 in Bb minor op.31  
INTERVAL  
Paderewski  
from Humoresques de Concert Op.14  
No.1 Menuet  
No.2 Sarabande  
No.3 Caprice  
Frédéric Chopin  
Berceuse in Db major op.57  
Robert Schumann  
Carnaval op. 9

Jonathan Plowright to unikatowy na skalę świata propagator muzyki polskiej. Brytyjski pianista, specjalizujący się w polskich klasykach, słynie ze swej niezwyklej pasji do naszego kraju. Jest wspaniałym wykonawcą muzyki Chopina, czy Paderewskiego, a także skutecznym adwokatem zapomnianych kompozytorów, takich jak Zygmunt Stojowski czy Henryk

Melcer. W Roku Chopinowskim nagrał płytę pokazującą inspirację twórczością Chopina w XIX i XX wieku ['Hommage à Chopin']. Kolejny album ['Hommage à Paderewski'] opiera się na podobnym pomysłe, tyle że jego bohaterem jest Ignacy Jan Paderewski. Inspiracją do nagrania płyty "Homage to Paderewski" był album z muzyką fortepianową pod tym samym tytułem, wydany przez Boosey Hawkes w 1942 roku. Miał on uświetnić złoty jubileusz pierwszej trasy koncertowej Paderewskiego po Ameryce w 1891. Przedwczesna śmierć artysty 29 czerwca 1941 opóźniła publikację - album został wydany później, by uczcić jego odejście. Jonathan Plowright nazywany jest ambasadorem polskiej muzyki romantycznej. Nagrał m.in. płytę na której znalazły się koncerty fortepianowe Władysława Żeleńskiego i Aleksandra Zarzyckiego. Nagrano ją z Polską Orkiestrą Radiową, którą dyrygował Łukasz Borowicz. Rok wcześniej z Kwartetem Szymanowski nagrał płytę z utworami Władysława Żeleńskiego i Juliusza Zarębskiego, która otrzymała tytuł BBC Music Magazin Chamber Choice. Album "Hommage a Chopin" Plowrighta został wyróżniony m.in. Preis der Deutsche Schallplatten Kritik.

III. 18 listopada 2017  
1) GALA OPEROWA POŚWIĘCONA MARCELINIE SEMBRICH-KOCHAŃSKIEJ I SOLOMIJI KRUSZELNICKIEJ  
Orkiestra Symfoniczna Lwowskiej Opery Narodowej  
koncertmistrz: Oleksandr Bozhyk, skrzypce  
Krzysztof Dębski  
Michała Dutczak  
Magdalena Schabowska- sopran

Mykhajlo Malafij - tenor  
Orest Sydir- bas baryton  
Artur Jaroń- fortepian

Ciekawą zapomnianą dla Lwowa postacią jest Marcelina Sembrich Kochańska, która należała do grona polskich artystów patriotów. W działalności artystycznej Sembrich Kochańskiej kwestia odzyskania Niepodległości przez Polskę była najistotniejszym marzeniem i celem. Artystka organizowała różnego rodzaju zbiórki środków finansowych i nie szczędziła własnych pieniędzy na wspieranie polskich dążeń niepodległościowych. Zrealizowany w Operze Lwowskiej koncert, przypomniał Sembrich Kochańską jako wybitną mezzosopranistkę (pierwszą polską solistkę Metropolitan Opera) i patriotkę, przyjaciółkę Ignacego Paderewskiego. To właśnie Kochańska śpiewała partie Ulany podczas premiery „Manru”.

Centralnym punktem VI edycji Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie był uroczysty polsko-ukraiński koncert – gala operowa pod batutą Krzesimira Dębskiego, jednego z najbardziej rozpoznawalnych, żyjących, polskich kompozytorów. Istotnym elementem koncertu był hołd oddany Ignacemu Paderewskiemu poprzez zagranie nowego utworu "W hołdzie Paderewskiemu".

## 2) Ceremonia wręczenia statuetek PADEREWSKI

W 2012 r. Zarząd Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego wraz ze Stowarzyszeniem "Wspólnota polska" ustanowił wyróżnienie pod tytułem PADEREWSKI. Formę wyróżnienia stanowi statuetka wzorowana na portrecie Ignacego Jana Paderewskiego oraz dyplom. Wyróżnienie przyznawane jest instytucjom i osobom prywatnym z Polski i Ukrainy za szczególny wkład w budowanie dobrych relacji pomiędzy Polską a Ukrainą, zaangażowanie w działania na rzecz polsko-ukraińskiego pojednania, a także popularyzację spuścizny twórczej oraz dokonań Ignacego Jana Paderewskiego i innych znaczących Polaków.

W 2017 roku statuetka PADEREWSKI trafiła do Zbigniewa Chrzanowskiego - osoby wyjątkowo zasłużonej zarówno dla Lwowa, jak i dla kultury polskiej.

IV. 19 listopada 2017  
Filharmonia Lwowska  
KONCERT GRAŻYNY AUGUŚCIK

Grażyna Auguścik-wokal  
Nikola Kołodziejczyk - fortepian  
Maciej Szczyciński - kontrabas  
Sebastian Frankiewicz – perkusja  
W programie: utwory Lutosławskiego, Chopina oraz jazzowe kompozycje

Wydarzeniami towarzyszącymi Festiwalu były:

1. 15-20 listopada 2017  
Lwowska Galeria Sztuki  
W kręgu muzyki i historii – wystawa prac Andrzeja Renesa  
INAUGURACJA WYSTAWY: 15 LISTOPADA 2017, godz. 18:00

Andrzej Renes- uznany warszawski rzeźbiarz. Wystawa we Lwowie to innowacyjny happening w formie wydarzenia scenicznego, które łączy elementy sztuk plastycznych, muzyki i realizacji multimedialnych. Koncepcja tej artystycznej realizacji zrodziła się kilka lat temu jako efekt poszukiwań twórczych jednego z najbardziej znanych polskich rzeźbiarzy – Andrzeja Renesa. Jego szerokie kontakty w świecie polskich i zagranicznych twórców: muzyków, plastyków, reżyserów teatralnych i aktorów, umożliwiły podjęcie współpracy między artystami z różnych kręgów i dziedzin sztuki. Tak zrodził się pomysł na happening sceniczny, ukazujący złożone korelacje pomiędzy różnymi dziedzinami sztuki. Istotę happeningu stanowiły dwa dopełniające się komponenty – muzyka i sztuki wizualne.

Ich współistnienie na scenie jest zaskakujące, ale pozwala pokazać subtelne powiązania pomiędzy muzyką i malarstwem. Całość realizacji stanowi niepowtarzalne i niekonwencjonalne widowisko. Koncert staje się okazją do ujawnienia widzowi fenomenu twórczej improwizacji malarskiej. Dodatkowo happening jest próbą pokazania artysty w roli medium – osoby, która dzięki swojej wrażliwości i za pomocą kreowanego „na żywo” obrazu ujawniała widzowi paletę skrajnych emocji, jakie muzyka wyzwała w człowieku. Realizacji happeningowej towarzyszyła prezentacja multimedialna w formie pokazu slajdów. W trakcie wystawy przedstawione publiczności zostały także statuetki i rzeźby z kolekcji Andrzeja Renesa przedstawiające Wielkich Polaków m.in. Fryderyka Chopina, Ignacego Paderewskiego, Michała Kleofasa Ogińskiego, Artura Rubinsteina, Józefa Piłsudskiego, Władysława Grabskiego, Eugeniusza Kwiatkowskiego oraz cykl obrazów i rysunków p.t. „Inspiracje muzyczne” - powstałych w trakcie koncertów najwybitniejszych polskich muzyków m.in. Leszka Możdżera, Jerzego Maksymiuka, czy zespołu Kwadrofonik. Dodatkowym elementem były spotkania z autorem i dyskusje na temat prac.

2. 30 listopada 2017, godz. 19:00

Kijów

Teatr Narodowy Operetki Kijowskiej

Polsko-ukraiński koncert „25 lat”

Wykonawcy:

Krzysztof Dębski – dyrygent

Anna Jurkiewicz – śpiew

Marianna Humetska – fortepian

Orkiestra Teatru Narodowego Operetki Kijowskiej

Założeniem koncertu było zaprezentowanie utworów muzycznych z polsko-ukraińskiego pogranicza z okazji rocznicy 25 - lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych pomiędzy Polską a Ukrainą. W ramach koncertu zaprezentowane zostały utwory Krzesimira Dębskiego, a także kompozycje ukraińskie m.in. Myroslawa Skoryka. Współorganizatorem koncertu był Instytut Polski w Kijowie.

**Organizator:** Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Współpraca:** Obwodowa Filharmonia Lwowska, Lwowska Opera Narodowa, Konsulat Generalny we Lwowie, Instytut Polski w Kijowie, Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Senat RP, Lwowska Obwodowa Administracja, Rada Miasta Lwowa, Lwowska Narodowa Akademia Muzyczna, Stowarzyszenie imienia Ludwiga van Beethovena, Stowarzyszenie Artystyczne "Dzyga", Fundacja RenesArt oraz Czasopismo „JI”

**Finansowanie:** Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Energa SA

**Koordinacja:** Adam Bala, Marianna Humetska, Katarzyna Renes-Obrochta

**Termin:** 17-19 listopada 2017

**Frekwencja:** 3400 osób

## 2. Muzyka łączy serca / Europejska Akademia Młodych Wirtuozów

Druga edycja Europejskiej Akademii Młodych Wirtuozów odbyła się w Polsce i na Ukrainie. W ramach warsztatów, zorganizowanych w dniach 21-27 sierpnia 2017 w Pułtusku i 24-30 września we Lwowie młodzież z dwóch krajów zgłębiała tematykę muzyki współczesnej i jej wspólnych, polsko-ukraińskich aspektów. Esencją warsztatów stanowiła wspólna praca nad wykreowaniem koncertów, płytą i publikacją. Idea projektu zakładała stworzenie międzynarodowej Akademii Młodych Wirtuozów, która inspirowała młodych ludzi do działania na polu muzycznym i ułatwia im start w zawodowe życie, a także pomaga walczyć z uprzedzeniami dotyczącymi polsko-ukraińskiej współpracy.

Celem projektu było stworzenie młodzieży szansy na podniesienie poziomu swoich umiejętności pod okiem „mistrzów”, a następnie wspólne zagranie koncertów i nagranie płyty inspirowanej wspólną kulturą. Prowadzącymi warsztaty byli: Andrzej BAUER (dyrygent), Maria MACHOWSKA (skrzypce)

oraz Marianna HUMETSKA (fortepian), YURI LANYUK (wiolonczela) i LUBAWA SYDORENKO (kompozycja). Uczestnikami projektu byli młodzi muzycy z Polski i Ukrainy, którzy weszli w skład Orkiestry "Paderewski". Efektami tak wspólnej pracy było udoskonalenie umiejętności wykonawstwa solowego, orkiestrowego i kameralistyki, poznanie i wykonanie repertuaru sięgającego od klasycznych wzorców do muzyki współczesnej z elementami elektroakustyki oraz integracja młodzieży z dwóch różnych krajów

**Organizator:** Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego  
**Współpraca:** Obwodowa Filharmonia Lwowska, Lwowska Akademia Muzyczna im. Łysenki  
**Finansowanie:** Polsko-Ukraińska Rada Wymiany Młodzieży  
**Koordynacja:** Katarzyna Renes Obrochta  
**Termin:** 21 sierpnia- 30 września 2017  
**Frekwencja:** 600 osób

### 3. Dziś i jutro - polsko-ukraińska wymiana młodzieży

Celem projektu było rozwinięcie poczucia solidarności i zrozumienia pomiędzy młodzieżą z Polski i Ukrainy, którą łączy pasja do muzyki. Muzyka umożliwiła rozmowę na temat wspólnej kultury i wartości obu krajów i stworzyła młodzieży szanse na podniesienie poziomu swoich umiejętności pod okiem „mistrzów”. Tematem spotkania była twórczość największych polskich kompozytorów - Paderewskiego, Szymanowskiego, Chopina - w relacji ukraińskich kompozytorów współczesnych - Sydorenko, Laniuk, Rumczaka - oraz muzyka zaproponowana przez uczestników wymiany: Albinoni, Liszt, Bartok, Schumann i inni. Efektem działań był wspólny koncert polsko-ukraiński, zaprezentowany szerokiej publiczności w dniu 26 sierpnia o godzinie 12:00 w Amfiteatrze na Zamku w Pułtusku. Projekt nie był wyłącznie wymianą muzyczną, ale również okazją do dyskusji na temat różnych aspektów służących zbliżeniu naszych państw i realnym dowodem na istnienie jednej Europy. Działania projektowe przekonały nas, że istnieje tylko jedno wspólne europejskie dziedzictwo historyczne i kulturowe. Podczas wymiany młodzież podzieliła się swoimi zainteresowaniami muzycznymi, poznała współczesne wykonania utworów polskich kompozytorów, wzięła udział w warsztatach muzycznych prowadzonych przez profesjonalistów (Andrzej Bauer, Lubawa Sydorenko, Jurij Laniuk) i zorganizowała dla społeczności lokalnej imprezę plenerową związaną z tematem projektu: interaktywny koncert młodzieżowy. Efektem tak przemyślanego projektu było stworzenie wspólnoty polsko-ukraińskiej, która oparła swoje działania na zasadach tolerancji i wzajemnego szacunku, a jednocześnie zachowała indywidualne wartości. Było to pretekstem do pracy nad zbudowaniem więzi pomiędzy młodzieżą z Polski i Ukrainy oraz tematem do rozmów temat konieczności przełamywania barier pomiędzy naszymi krajami. Celem projektu było także odnalezienie wspólnych pierwiastków dwóch kultur i rozwinięcie w młodzieży poczucia solidarności, promowanie szacunku, a także pogłębienie wzajemnego zrozumienia między młodzieżą z Polski i Ukrainy.

**Organizator:** Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego  
**Współpraca:** Filharmonia Lwowska  
**Finansowanie:** Erasmus Plus  
**Koordynacja:** Adam Bala  
**Termin:** 21-27 sierpnia 2017  
**Frekwencja:** 60 osób

### 4. W hołdzie Paderewskiemu

Pod tym tytułem odbył się szereg wydarzeń upowszechniających wiedzę na temat Ignacego Jana Paderewskiego i jego wkład w odzyskanie niepodległości przez Polskę.

#### I. 6 listopada 2017 r. Bazylika archikatedralna św. Jana Chrzciciela w Warszawie

Msza św. W intencji Ignacego Jana Paderewskiego w rocznicę jego urodzin, która celebrował Jego Eksceleńcja Ksiądz Biskup Antoni Pacyfik Dydycz oraz przedstawiciele warszawskiego duchowieństwa. Po mszy odbył się uroczysty koncert z okazji urodzin Paderewskiego w przededniu setnej rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. Wstęp na wydarzenie był całkowicie nieodpłatny i otwarty. Wykonawcy to doświadczeni wirtuozi oraz młodzi artyści z Polski, Ukrainy, Litwy i USA, wyłonieni podczas kilku edycji warsztatów organizowanych przez Polsko-Ukraińską Fundację imienia Ignacego Jana Paderewskiego, a stanowiący orkiestrę „PADEREWSKI”. Złożenie wieńców przez reprezentantów władz RP, organizacji społecznych oraz Polonii w miejscu spoczynku Ignacego Jana Paderewskiego w podziemiach Katedry dopełniło uroczystości.

Wykonawcy:

Krzysztof Dębski – kierownik artystyczny

Igor Pylatyuk – Dyrygent

Marianna Humetska – Fortepian

Artur Mykitka – koncertmistrz

Ludmiła Ostasz – sopran

Międzynarodowa Młodzieżowa Orkiestra „Paderewski”

Program:

„Fantazja polska”, Suita na smyczki G-Dur oraz 3 pieśni (z op.22) I.J.Paderewskiego;

„Dyptych” Myrosława Skoryka;

„W hołdzie Paderewskiemu” Krzesimira Dębskiego;

„Ave Maria” Astora Piazzoli

„Fantazja polska”, obok „Koncertu fortepianowego a-moll”, zaliczana jest do najpopularniejszych utworów w polskiej literaturze pianistycznej. Paderewski wielokrotnie wykonywał ją podczas swoich podróży artystycznych w różnych krajach. „Fantazję” wyróżnia niezwykle bogata inwencja melodyczna – pełne rozmachu, wyraziste tematy muzyczne nawiązują do polskiej muzyki ludowej, choć kompozytor nie zastosował w utworze żadnego cytatu z autentycznego folkloru. Ponad 20 minutowa kompozycja posiada budowę jednoczęściową, ale wyraźny jest w niej podział na cztery ustępy połączone głównym motywem o charakterze mazurka. Materiał melodyczny zaprezentowany na początku, w części drugiej przybiera rysy mazurkowe, w trzeciej – liryczne, a w finale przetworzony zostaje w żywiolowego krakowiaka. Wirtuozowsko potraktowanej partii solowego fortepianu towarzyszy barwna, efektowna instrumentacja. Drugim, zaprezentowanym podczas koncertu utworem, będzie kompozycja Krzesimira Dębskiego dedykowana Paderewskiemu, powstała specjalnie na zamówienie Fundacji. Wykonanie utworu będzie miało wyjątkowy wydźwięk, gdyż kompozytor na pomysł napisania muzyki wpadł właśnie podczas prac z orkiestrą „Paderewski” w ramach projektu Polsko-ukraińskie spotkania muzyczne w 2016 roku. Oba utwory ukazane zostaną szerokiej publiczności podczas koncertu w Bazylice św. Jana, a wstęp na wydarzenie będzie całkowicie nieodpłatny i otwarty.

## **II. 25 listopada 2017 r. Dom Polonii, Warszawa Konferencja „Paderewski i jego wkład w dzieło Niepodległości”**

Celem projektu było zbudowanie świadomości historycznej poprzez przypomnienie osoby i działalności Ignacego Jana Paderewskiego. Jako postać, która bezpośrednio przyczyniła się do powrotu Polski na mapę świata i premiera rządu, wpisuje się on wyjątkowo w jubileuszowe obchody 100-lecia odzyskania niepodległości. Może być przykładem służby ojczyźnie, przede wszystkim wśród młodego pokolenia. Podczas konferencji wykład na temat Paderewskiego wygłosił prof. Marek Żebrowski z Kalifornii. Nie zabrakło też gości z Julina, którzy podkreślali rolę Heleny Paderewskiej w odbudowie Państwa Polskiego „od podstaw” poprzez stworzenie szkoły dla dziewcząt.

## **III. 25 listopada 2017 r. Dom Polonii, Warszawa Wystawa „W kręgu muzyki i historii”**

Wystawa „W kręgu muzyki i historii” ukazała prace znanego polskiego rzeźbiarza Andrzeja Renesa,

związane tematycznie z historią Polski i jej kulturowym dziedzictwem, nawiązujące do polskiej niepodległości. Wśród eksponatów: rzeźby przedstawiające Wielkich Polaków m.in. Chopina, Paderewskiego, Ogińskiego, Kardynała Wyszyńskiego, Piotra Skargę, a także rzeźby z kolekcji „HOMMAGE A CHOPIN” - W HOŁDZIE CHOPINOWI. Podczas wernisażu wystawy Andrzej Renes tworzył do muzyki na żywo szkice i rysunki będące graficznym zapisem impresji muzycznych. Wernisaż zainaugurował happening z muzyką na żywo, łączący elementy sztuk plastycznych i multimedialnych.

#### **IV. Konferencja "Ignacy Jan Paderewski: działacz społeczno-polityczny i filantrop" 11 grudnia 2017, Belweder**

W ramach konferencji wystąpili:

- 1) prof. Marian Marek Drozdowski, *Ignacy Jan Paderewski a Józef Piłsudski. Konflikt i współpraca.*
- 2) Xymena Pilch-Nowakowska, *Filantropia Ignacego J. Paderewskiego, na przykładzie jego przyjazdu do Warszawy w 1899 r.*
- 3) dr Jan Popis, *Warszawskie adresy Paderewskiego*

#### **V. Koncert „W hołdzie Paderewskiemu” 11 grudnia 2017, Belweder**

Sviatosław Borysov i Sofiya Shokhina: *A. Vivaldi* – Koncert na oboj i orkiestrę C-Dur, cz.1

Franciszek Słoniowski: *F. Chopin* – Mazurek C-Dur, *F. Burgmuller* – Les Sylphes

Bohdan Terlecki: *F. Chopin* – Scherzo N2 b-moll ,

Sofiya Shokhina: *F. Chopin* – 2 walce

Angelika Kovalenko: *K. Szymanowski* – „Wyspa Syren” z cyklu Metopy

Gośćmi specjalnymi koncertu byli: Grażyna Auguścik, Jarosław Bester oraz Marianna Humetska,

Była to druga edycja wydarzenia, którego inicjatorami jest Senat RP oraz Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego. Ideą tego przedsięwzięcia było podjęcie działań mających na celu przygotowanie się do obchodów 100 rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę. W ramach tych działań postanowiono sięgnąć do postaci jednego z najważniejszych twórców naszej niepodległości, wybitnego pianisty, kompozytora, polityka i filantropa- Ignacego Jana Paderewskiego. Aby podnieść rangę i znaczenie wydarzenia i samej postaci Ignacego Jana Paderewskiego postanowiono go organizować w Pałacu Belwederskim w Warszawie.

**Organizator:** Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Współpraca:** Polish Music Center, Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, Lwowska Akademia Muzyczna im. Łysenki, Filharmonia Lwowska

**Finansowanie:** Program „Niepodległa”, Grupa Energa SA

**Koordynacja:** Adam Bala

**Termin:** 6 listopada- 11 grudnia 2017

**Frekwencja:** 2500 osób

#### **6. W hołdzie Paderewskiemu i Sienkiewiczowi**

Koncert w Kamieńcu Podolskim, Ukraina

25 kwietnia 2017 roku Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego zorganizowała uroczystości w Kamieńcu Podolskim, inspirowane twórczością Henryka Sienkiewicza i Ignacego Jana Paderewskiego- jednego z głównych autorów polskiej niepodległości. Było to niezwykle wydarzenie, którego idea powstała w sierpniu ub. roku w czasie pobytu u ks. Alojzego Kosobudzkiego w Kamieńcu. Wtedy wspólnie z Panią Wicemarszałek Marią Koc, postanowiliśmy wyjść na przeciw oczekiwaniom ks. Alojzego i poświęcić tablicę Henrykowi Sienkiewiczowi, która umieszczona miałaby zostać na pięknym, zabytkowym, podominikańskim kościele Św. Mikołaja w Kamieńcu Podolskim. Marzenie zmaterializowało się 25 kwietnia 2017 roku i zbiegło się z setną rocznicą śmierci pisarza. W ramach uroczystości zorganizowaliśmy również niezwykle koncert, inspirowany twórczością Paderewskiego i Sienkiewicza. Koncert był przedsięwzięciem realizowanym wspólnie z Senatem RP i

związany był bezpośrednio z przygotowaniem do obchodów 100 rocznicy odzyskania Niepodległości przez Polskę w 2018 roku. Referat okolicznościowy wygłosił prorektor Akademii Humanistycznej w Pułtusku im. Aleksandra Gieysztora, prof. Radosław Lolo. Na uroczystościach obecni byli: bp. ordynariusz Diecezji Kamienieckiej Leon Dubrawski, wicemarszałek Maria Koc, konsul generalny RP w Winnicy Tomasz Olejniczak, senator Grażyna Sztark - wiceprzewodnicząca Komisji Senatu ds Emigracji i Łączności z Polakami zagranicą, ks. Alojzy Kosobudzki i Towarzystwo Kultury Polskiej im. A. Rolle i Św. Jana Pawła II. Licznie przybyli Polacy na Ukrainie, w szczególności z Kamieńca i Podola, dla których wydarzenie miało wymiar symboliczny. Wydarzeniu towarzyszyło otwarcie wystawy "Śladami Sienkiewicza" autorstwa Bogusława Niemirki. Uroczystość została objęta patronatem wicemarszałek Marii Koc, która jednocześnie wygłosiła wykład na temat bohaterów wydarzenia.

### **Publikacje projektu:**

Wydanie płyty CD z nagraniem koncertem (1000 sztuk) Jest to drugi element serii edycji, jakie pojawiają się przy okazji kolejnych wydarzeń w latach 2017-2018. Ideą powstania płyty jest popularyzowanie rocznicy setnej rocznicy odzyskania przez Polskę Niepodległości (2018) w Polsce i zagranicą.

Wydanie broszury popularyzującej setną rocznicę odzyskania przez Polskę Niepodległości w języku polskim i ukraińskim. Płyty CD towarzyszy wydawnictwo "W hołdzie Paderewskiemu i Sienkiewiczowi" popularyzujące setną rocznicę odzyskania przez Polskę Niepodległości (2018) w Polsce i zagranicą, a także przybliżające postaci Paderewskiego i Sienkiewicza. Broszura jest nieodpłatnie dostępna w języku polskim i ukraińskim.

**Organizator:** Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Współpraca:** Parafia Rzymsko-katolicka im. św. Mikołaja w Kamieńcu Podolskim, Senat RP, Filharmonia Lwowska, Akademia Humanistyczna w Pułtusku im. Aleksandra Gieysztora

**Finansowanie:** Fundacja PZU, Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Koordynacja:** Adam Bala

**Termin:** 25.04–25.07. 2017

**Frekwencja:** 600 osób

## **7. Serce Kresów**

"Serce kresów" to inicjatywa Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego, Senatu RP i Polskiej Biblioteki Medycznej w Kijowie, której celem było upamiętnienie wielkiej i zasłużonej postaci-prof. Zbigniewa Religi. Głównym wydarzeniem projektu było nadanie imienia Zbigniewa Religi Polskiej Bibliotece Medycznej w Kijowie, czemu towarzyszył koncert muzyki polskiej w wykonaniu m.in. Krzesimira Dębskiego oraz przekazanie obrazu prof. Zbigniewa Religi autorstwa Wasyla Dutki. Rezultaty projektu to: 1. Nadanie imienia Zbigniewa Religi Polskiej Bibliotece Medycznej w Kijowie z udziałem najwyższych przedstawicieli Państwa Polskiego i Ukraińskiego (Marszałek Senatu RP, przedstawiciele Rady Najwyższej Ukrainy) oraz wdowy po profesorze Relidze- pani Anny Wajszczuk- Relidze 2. Przekazanie Polskiej Bibliotece Medycznej w Kijowie przez Prezesa Polsko-Ukraińskiej Fundacji im. I.J. Paderewskiego Adama Balę wspólnie z Marszałkiem Senatu Stanisławem Karczewskim portretu prof. Zbigniewa Religi namalowanego przez ukraińskiego artystę malarza Wasyla Dutkę 3. Odsłonięcie tablicy informującej o funkcjonowaniu Polskiej Biblioteki Medycznej imienia prof. Zbigniewa Religi w języku polskim i ukraińskim 4. Koncert Krzesimira Dębskiego i Anny Jurkyszowicz - "Serce Kresów" poświęcony pamięci profesora Zbigniewa Religa- Polak, który rezultaty zostały w pełni osiągnięte, a projekt znakomicie się udał.

Projekt znacząco przyczynił się do ułatwienia polskim i ukraińskim studentom medycyny, a także wszystkim zainteresowanym, dostępu do nauki. Dzięki przekazaniu zbiorów (5000 prac) profesora Religi osoby uczące się w Kijowie i okolicy mają możliwość czerpania z najlepszych możliwych tradycji i artykułów naukowych. Co więcej, dzięki projektowi wypromowana została marka "Polska" jako kraju cieszącego się dużym uznaniem na światowej arenie naukowej i otwartym na dzielenie się swoimi sukcesami i dorobkiem. Dzięki organizacji tego niezwykle ważnego projektu każdy odwiedzający ma świadomość, iż jest to polska inicjatywa, której patronem jest Zbigniew Religa- Polak, który zrewolucjonizował światową medycynę. Przyczyniło się do tego zarówno nadanie imienia, jak i przekazanie portretu patrona. Dzięki koncertowi o wydarzeniu dowiedziało się wiele osób, w tym

niekoniecznie związanych z medycyną, które miały szansę zainteresować się biblioteką, a także polską myślą medyczną i kulturą.

**Organizator:** Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Współpraca:** Okręgowa Izba Lekarska w Warszawie, Biblioteka Medyczna w Kijowie, Instytut Polski w Kijowie

**Finansowanie:** Fundacja PZU, Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Koordynacja:** Adam Bala

**Termin:** 01.10 – 30.11. 2017

**Frekwencja:** 1200

## 8. Seria 3 koncertów PIANO.PL

Nadrzędnym celem zadania było zaprezentowanie unikalnego koncertu PIANO.PL w wykonaniu TRZECH PIANISTÓW JAZZOWYCH, DOROTY MIŚKIEWICZ i ATOM STRING QUARTET w 3 miejscowościach. Miejscowości wybrane do realizacji zadania charakteryzował mniejszy dostęp do kultury wysokiej, wynikający w znacznej mierze z ograniczeń finansowych lokalnych instytucji kulturalnych. Cel ten został osiągnięty, zrelizowano koncerty w Przemyślu, Łowiczu i Słupsku.

Program:

Zadanie polegało na realizacji 3 koncertów PIANO.PL w wykonaniu TRZECH PIANISTÓW JAZZOWYCH, DOROTY MIŚKIEWICZ i kwartetu smyczkowego ATOM STRING QUARTET w 3 miejscowościach, które charakteryzował ograniczony dostęp do kultury wysokiej (Łowicz, Słupsk, Przemyśl). W ramach zadania odbyły się następujące koncerty:

23.11, godz. 19:00  
PRZEMYŚL, CENTRUM KULTURY I NAUKI ZAMEK  
Wykonawcy:  
DOROTA MIŚKIEWICZ  
BOGDAN HOŁOWNIA - fortepian  
MARCIN WASILEWSKI - fortepian  
PIOTR ORZECHOWSKI (Pianohooligan) - fortepian  
ATOM STRING QUARTET

10.12, godz. 18:00  
ŁOWICZ, ŁOWICKI OŚRODEK KULTURY  
Wykonawcy:  
DOROTA MIŚKIEWICZ  
WŁODZIMIERZ NAHORNY - fortepian  
MARCIN WASILEWSKI - fortepian  
PIOTR ORZECHOWSKI (Pianohooligan) - fortepian  
ATOM STRING QUARTET

11.12, godz. 19:00  
SŁUPSK, SŁUPSKI OŚRODEK KULTURY, ul. Gierymskich 1  
DOROTA MIŚKIEWICZ  
ANDRZEJ JAGODZIŃSKI - fortepian  
MARCIN WASILEWSKI - fortepian  
DOMINIK WANIA - fortepian  
ATOM STRING QUARTET

Koncerty, które złożyły się na zadanie były pomniejszoną osobowo kontynuacją spektakularnego koncertu zrealizowanego w maju 2016 roku w Warszawie, podczas którego na jednej scenie wraz z Dorotą Miśkiewicz zaprezentowało się 13 PIANISTÓW (Leszek Możdżer, Włodzimierz Nahorny, Marcin Wasilewski, Grzegorz Turnau, Andrzej Jagodziński, Bogdan Hołownia, Krzysztof Herdzin, Dominik Wania, Piotr Orzechowski, Tomasz Kałwak, Bartek Wąsik i Emilia Sitarz), ATOM STRING QUARTET oraz gościnnie Henryk Miśkiewicz. Fenomen tego koncertu - oprócz imponującej liczby wykonawców o tak wysokiej randze - wynikał w znacznej mierze z oryginalnego konceptu

polegającego na tym, że każdy z zaproszonych do projektu pianistów miał za zadanie stworzyć własną, unikalną aranżację piosenek pochodzących z kanonu polskiej muzyki. Dzięki temu zyskały one zupełnie nowego wymiaru, pozwalając odbiorcom doświadczać tego, co familiarne i zaskakujące jednocześnie.

#### PROGRAM KONCERTÓW:

Koncerty w Łowiczu, Słupsku i Przemyśle składały się z następujących utworów:

"Mazurek C - dur op. 24, nr 2" - muz. Fryderyk Chopin, ar. Mateusz Smoczyński Atom String Quartet

"Cała jesteś w skowronkach" - muz. Andrzej Zieliński, śł. Leszek Aleksander Moczulski, ar.

Włodzimierz Nahorny

"Nie jest źle (Moja ballada)" - muz. Krzysztof Komeda, śł. Agnieszka Osiecka, ar. Andrzej Jagodziński

"Krótka bajka" - muz. Grzegorz Turnau, śł. Ewa Lipska, ar. Michał Tokaj

"La valse du mal" - muz. Jerzy Duduś Matuszkiewicz, śł. Wojciech Młynarski, ar. Krzysztof Herdzin

"Spokojne życie" - muz. Henryk Miśkiewicz, śł. Wojciech Młynarski, ar. Dominik Wania

"Rebeka" - muz. Zygmunt Białostocki, śł. Andrzej Włast, ar. Piotr Orzechowski "Pianohooligan"

"Sprzedaj mnie wiatrowi" - muz. Zbigniew Namysłowski, śł. Ryszard Marek Groński, ar. Marcin

Wasilewski Krzysztof Lenczowski

"Ostatni" - muz, śł. Edyta Bartosiewicz, ar. Bartłomiej Wąsik Lutosławski Piano Duo

"Bądź mi tatą" - muz. Jerzy Wasowski, śł. Jeremi Przybora, ar. Bogdan Hołownia

"Pragnę być jeziorem" - muz, śł. Dorota Miśkiewicz, ar. Tomasz Kałwak

"Tak jak w kinie" - muz. Stanisław Soyka, śł. Magda Umer, ar. Leszek Możdżer

"Gram o wszystko" - muz. Jerzy Wasowski, śł. Wojciech Młynarski, ar. Grzegorz Turnau

Wszystkie koncerty spotkały się ze znakomitym odbiorem publiczności, która licznie na nie przybyła. Projekt okazał się olbrzymim sukcesem zarówno artystycznym, jak i frekwencyjnym.

**Organizator:** Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

**Współpraca:** Oficyna Artystyczna 13 kotów

**Finansowanie:** Instytut Muzyki i Tańca

**Koordynacja:** Katarzyna Renes-Obrochta

**Termin:** 15 października- 15 grudnia 2017

**Frekwencja:** 2400 osób

#### Laudacja:

Działania Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w 2017 r. stały się podłożem dalszego tworzenia stałego forum polsko-ukraińskiej współpracy kulturalnej, w tym artystycznej (koncerty, festiwale), naukowej (konferencje, fora), upamiętniającej (tablice pamiątkowe, wystawy), wydawniczej (płyty, broszury), po obu stronach granicy, udowodniły, że spuścizna I.J. Paderewskiego może służyć dobrym przykładem na to, jak nie gubiąc własnej tożsamości narodowej być otwartym na problemy sąsiada o innych korzeniach etnicznych. Spuścizna ta może stać się wskazówką do łączenia różnych ras, dochodzenia konsensusu w sprawach spornych.

Fundacja podjęła się również nowych projektów, wychodzących naprzeciw muzyce jazzowej. Ważnym aspektem było przygotowanie do stulecia obchodów polskiej niepodległości – zarówno w kraju, jak i zagranicą, które stanowią podłoże do największego projektu fundacji, a mianowicie opery „Manru” Ignacego Jana Paderewskiego, którą w nowej, polsko-ukraińskiej wersji zamierzamy wyprodukować w 2018 roku.

Kontynuujemy także działalność edukacyjną, wychodząc naprzeciw młodym muzykom, którym dedykowana jest coraz większa liczba projektów.